

Journals

No. 67

Monday, September 16, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 67

Le lundi 16 septembre 1996

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:37 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-216, An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy), as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Group No. 1

Mr. Leroux (Richmond — Wolfe), seconded by Mr. Marchand (Québec—Est), moved Motion No. 1, — That Bill C-216 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), seconded by Mr. Crawford (Kent), moved Motion No. 2, — That Bill C-216, in Clause 1, be amended by replacing line 11, on page 1, with the following:

“vice”.

Motion No. 3 was not proceeded with.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 6.

Group No. 1

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 1, — That Bill C-45, in Clause 1, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 4, and lines 1 to 5, on page 5, with the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h37, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion), dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 à 3.

Group n^o 1

M. Leroux (Richmond — Wolfe), appuyé par M. Marchand (Québec—Est), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-216 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Gallaway (Sarnia — Lambton), appuyé par M. Crawford (Kent), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-216, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 1, de ce qui suit:

«télévision payante ou spécialisé, à moins que».

La motion n^o 3 n'est pas mise en délibération.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 à 6.

Group n^o 1

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n^o 1 — Que le projet de loi C-45, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 40, page 4, de ce qui suit:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than three quarters of the members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

- (a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;
- (b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced; or
- (c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Ms. Clancy (Halifax), moved Motion No. 2, — That Bill C-45, in Clause 1, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 4, and lines 1 to 5, on page 5, with the following:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than ten of twelve members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

- (a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;
- (b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced; or
- (c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 3, — That Bill C-45, in Clause 2, be amended by replacing lines 11 to 31, on page 9, with the following:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than three quarters of the members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

- (a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;
- (b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced; or
- (c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité des trois quarts au moins de ses membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

- a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;
- b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire;
- c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire.»

M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M^{me} Clancy (Halifax), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-45, à l’article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 40, page 4, de ce qui suit:

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité d’au moins dix des douze membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

- a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;
- b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision d’au moins dix des douze membres qu’il y a lieu de le réduire;
- c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n’est pas en mesure de décider par décision d’au moins dix des douze membres qu’il y a lieu de le réduire.»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-45, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 26, page 9, de ce qui suit:

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité des trois quarts au moins de ses membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

- a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;
- b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire;
- c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire.»

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Ms. Clancy (Halifax), moved Motion No. 4, — That Bill C-45, in Clause 2, be amended by replacing lines 11 to 31, on page 9, with the following:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than ten of twelve members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

(a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;

(b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced; or

(c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

Mr. Langlois (Bellechasse), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 5, — That Bill C-45, in Clause 2, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 13, and lines 1 to 5, on page 14, with the following:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than three quarters of the members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

(a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;

(b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced; or

(c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than three quarters of the members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Ms. Clancy (Halifax), moved Motion No. 6, — That Bill C-45, in Clause 2, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 13, and lines 1 to 5, on page 14, with the following:

“(3) The jury hearing an application under subsection (1) may determine that the applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole ought to be reduced. The determination to reduce the number of years must be by a vote of not less than ten of twelve members of the jury.

(4) The applicant’s number of years of imprisonment without eligibility for parole is not reduced if

(a) the jury hearing an application under subsection (1) determines that the number of years ought not to be reduced;

(b) the jury hearing an application under subsection (1) concludes that it cannot determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced; or

M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M^{me} Clancy (Halifax), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-45, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 26, page 9, de ce qui suit:

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité d’au moins dix des douze membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;

b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision d’au moins dix des douze membres qu’il y a lieu de le réduire;

c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n’est pas en mesure de décider par décision d’au moins dix des douze membres qu’il y a lieu de le réduire.»

M. Langlois (Bellechasse), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-45, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 41, page 13, de ce qui suit:

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité des trois quarts au moins de ses membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;

b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire;

c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n’est pas en mesure de décider par décision des trois quarts au moins de ses membres qu’il y a lieu de le réduire.»

M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M^{me} Clancy (Halifax), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-45, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 41, page 13, de ce qui suit:

«(3) Le jury peut décider qu’il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant. La décision est prise à la majorité d’au moins dix des douze membres.

(4) Le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant n’est pas réduit si, selon le cas:

a) le jury décide qu’il n’y a pas lieu de le réduire;

b) il conclut qu’il n’est pas en mesure de décider par décision d’au moins dix des douze membres qu’il y a lieu de le réduire;

(c) the presiding judge, after the jury has deliberated for a reasonable period, concludes that the jury is unable to determine by a vote of not less than ten of twelve members of the jury that the number of years ought to be reduced.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

c) le juge qui préside conclut que le jury, après une période suffisante de délibérations, n'est pas en mesure de décider par décision d'au moins dix des douze membres qu'il y a lieu de le réduire.»

Il s'éleva un débat sur les motions du groupe n° 1.

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 119)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bridgman
Frazer
Hanger
Hart
Jennings
Meredith
Penson
Silye
Thompson

Ablonczy
Cummins
Gilmour
Harper (Calgary West/Ouest)
Hayes
Johnston
Mills (Red Deer)
Ramsay
Speaker
Williams—37

Benoit
Epp
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Manning
Morrison
Ringma
Stinson

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Forsyth
Grubel
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
McClelland (Edmonton Southwest/
Sud—Ouest)
Schmidt
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock
Asselin
Bachand
Bélanger
Bergeron
Blaikie
Brien
Byrne
Cauchon
Collins
Dalphond—Guiral
Deshaies
Discepola
Duhamel
Eggleton
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godin
Guay
Hopkins
Irwin
Keys
Langlois
Lebel
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Martin (LaSalle—Énard)
McTeague
Minna
Nunez
O'Reilly
Pettigrew
Reed
Sauvageau
St. Denis
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Volpe

Anawak
Augustine
Baker
Bélisle
Bernier (Gaspé)
Bodnar
Brown (Calgary Southeast/Sud—Est)
Campbell
Chrétien (Frontenac)
Cowling
Davialt
De Villers
Dromisky
Dumas
Fewchuk
Fry
Gagnon (Québec)
Goodale
Harb
Hubbard
Jackson
Kirkby
Lastewka
Lefebvre
Loney
Marchand
Massé
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Pagtakhan
Pickard (Essex—Kent)
Rideout
Serré
Steckle
Thalheimer
Ur
Whelan

Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bélair
Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bonin
Brushett
Cannis
Clancy
Crawford
de Savoye
Dingwall
Dubé
Dupuy
Fillion
Gaffney
Galloway
Graham
Harper (Churchill)
Ianno
Jacob
Lalonde
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
Marchi
McCormick
Mercier
Murphy
O'Brien (Labrador)
Paré
Pillitteri
Robichaud
Skoke
Stewart (Brant)
Torsney
Vanclief
Zed—150

Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre/
Sud—Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Canuel
Cohen
Crête
Debien
Dion
Duceppe
Easter
Flis
Gagliano
Gauthier
Guarnieri
Harvard
Ifody
Jordan
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Marleau
McKinnon
Miffin
Nault
O'Brien (London—Middlesex)
Peters
Proud
Rocheleau
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6).

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 6).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Copps (Hamilton East). — Sessional Paper No. 8530-352-12.

Ms. Copps (Hamilton East), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, Chapter 42 (1st Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985, Mr. Strahl (Fraser Valley East) has been appointed a Member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Silye (Calgary Centre).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Eggleton (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Summary of the Report to Treasury Board on Canada Account Operations for the fiscal year 1994-95 by the Export Development Corporation. — Sessional Paper No. 8530-352-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 351-3785 and 351-4004 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-352-96;

(2) Nos. 352-0492, 352-0539, 352-0554, 352-0559, 352-0608, 352-0610, 352-0623, 352-0632, 352-0653, 352-0670, 352-0673, 352-0674, 352-0683, 352-0686, 352-0693, 352-0710, 352-0717, 352-0719, 352-0729, 352-0732, 352-0733, 352-0742, 352-0746, 352-0747, 352-0756, 352-0757, 352-0762, 352-0769 to 352-0771, 352-0775, 352-0788, 352-0790, 352-0791, 352-0801, 352-0816, 352-0829, 352-0835, 352-0837, 352-0846, 352-0855 and 352-0861 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545-352-97.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure),

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M^{me} Copps (Hamilton-Est). — Document parlementaire n^o 8530-352-12.

M^{me} Copps (Hamilton-Est), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 42 (1^{er} suppl.), Lois révisées du Canada (1985), M. Strahl (Fraser Valley-Est) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Silye (Calgary-Centre).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Eggleton (ministre du Commerce international), dépose sur le Bureau, — Résumé du rapport au Conseil du Trésor sur les transactions relatives au compte du Canada pour l'exercice 1994-1995 par la Société pour l'expansion des exportations. — Document parlementaire n^o 8530-352-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 351-3785 et 351-4004 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-352-96;

2) n^{os} 352-0492, 352-0539, 352-0554, 352-0559, 352-0608, 352-0610, 352-0623, 352-0632, 352-0653, 352-0670, 352-0673, 352-0674, 352-0683, 352-0686, 352-0693, 352-0710, 352-0717, 352-0719, 352-0729, 352-0732, 352-0733, 352-0742, 352-0746, 352-0747, 352-0756, 352-0757, 352-0762, 352-0769 à 352-0771, 352-0775, 352-0788, 352-0790, 352-0791, 352-0801, 352-0816, 352-0829, 352-0835, 352-0837, 352-0846, 352-0855 et 352-0861 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n^o 8545-352-97.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor et ministre

Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Finestone (Mount Royal), seconded by Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), Bill C-323, An Act respecting National Heritage Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0862) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0863);

— by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning sex offenders (No. 352-0864);

— by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning health care services (No. 352-0865);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning profits from crime (No. 352-0866), one concerning sexual orientation (No. 352-0867), one concerning euthanasia (No. 352-0868) and one concerning abortion (No. 352-0869);

— by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning the National Capital Commission (No. 352-0870) and two concerning impaired driving (Nos. 352-0871 and 352-0872);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), two concerning Constitutional amendments (Nos. 352-0873 and 352-0874);

— by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), one concerning the Controlled Drugs and Substances Act (No. 352-0875);

— by Mr. Flis (Parkdale — High Park), one concerning veterinarians (No. 352-0876), one concerning AIDS (No. 352-0877) and one concerning Taiwan (No. 352-0878);

— by Mr. Hill (Macleod), two concerning profits from crime (Nos. 352-0879 and 352-0880);

— by Mr. O'Reilly (Victoria — Haliburton), one concerning AIDS (No. 352-0881);

— by Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), five concerning impaired driving (Nos. 352-0882 to 352-0886).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-29, Q-33, Q-34, Q-40, Q-41, Q-51, Q-54, Q-55 and Q-59 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

responsable de l'Infrastructure), le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Finestone (Mont-Royal), appuyée par M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), le projet de loi C-323, Loi sur le jour du patrimoine national, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352-0862) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352-0863);

— par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 352-0864);

— par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet des services de la santé (n^o 352-0865);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-0866), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0867), une au sujet de l'euthanasie (n^o 352-0868) et une au sujet de l'avortement (n^o 352-0869);

— par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de la Commission de la Capitale nationale (n^o 352-0870) et deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352-0871 et 352-0872);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), deux au sujet de la révision de la Constitution (n^{os} 352-0873 et 352-0874);

— par M. Schmidt (Okanagan-Centre), une au sujet de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (n^o 352-0875);

— par M. Flis (Parkdale — High Park), une au sujet des médecins vétérinaires (n^o 352-0876), une au sujet du SIDA (n^o 352-0877) et une au sujet de Taiwan (n^o 352-0878);

— par M. Hill (Macleod), deux au sujet de profits d'un acte criminel (n^{os} 352-0879 et 352-0880);

— par M. O'Reilly (Victoria — Haliburton), une au sujet du SIDA (n^o 352-0881);

— par M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), cinq au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352-0882 à 352-0886).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-29, Q-33, Q-34, Q-40, Q-41, Q-51, Q-54, Q-55 et Q-59 inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-17 — Mr. Harper (Calgary West) — How much advertising was purchased (in time and in dollars), from which T.V. stations, radio stations, newspapers and/or magazines, located in which hamlets, towns, or cities, by the Department of Defence in 1994 and 1995?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-17.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-27 — Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce) — With respect to Team Canada's trips to China, Latin America and Southeast Asia, how many contracts for Canada have been thus far concluded, what is the name of the company in each case, what is the subject and value of each case, and how many jobs are created in Canada in each case?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-27.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-30 — Mr. Schmidt (Okanagan Centre) — For each of the last 15 years, what grants, contributions, and/or loan guarantees made, either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland, and Airbus Industrie, specifying the source and value of the grant, contribution, and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the assistance, and present status of the grant, contribution and/or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid—including the value of the repayment)?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-30.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-50 — Mr. Caccia (Davenport) — How many fossil fuel energy projects in foreign countries have been funded by the Export Development Corporation (EDC) and/or the Canadian International Development Agency in the last five years, what is the total amount of funding for these fossil fuel energy projects, where are they located, and what percentage of the respective organization's total budget do they comprise?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-50.

Q-17 — M. Harper (Calgary-Ouest) — Pour les années 1994 et 1995, combien le ministère de la Défense a-t-il acheté de publicité (en temps et en argent), de quelles chaînes de télévision, de quelles stations radiophoniques, dans quels journaux et/ou magazines, situés dans quels hameaux ou villes?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-17.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-27 — M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce) — En ce qui concerne les voyages d'Équipe Canada en Chine, en Amérique latine et en Asie du Sud-Est, combien de contrats ont été conclus pour le Canada jusqu'à maintenant et, dans chaque cas, quel est le nom de la société qui en a bénéficié, l'objet du contrat, sa valeur et le nombre d'emplois créés?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-27.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-30 — M. Schmidt (Okanagan-Centre) — Pour chacune des 15 dernières années, quelles subventions, contributions ou garanties de prêt ont été consenties par une société d'État, un ministère ou un organisme gouvernemental à chacune des sociétés suivantes: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland et Airbus Industrie, en précisant la valeur de la subvention, contribution ou garantie de prêt, la date à laquelle elle a été consentie, la ou les raisons de l'aide et le statut actuel de la subvention, contribution ou garantie de prêt (à savoir si elle a été remboursée, partiellement remboursée ou non remboursée — y compris la valeur du remboursement)?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-30.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-50 — M. Caccia (Davenport) — Au cours des cinq dernières années, combien la Société pour l'expansion des exportations et/ou l'Agence canadienne de développement international ont-elles financé de projets de production d'énergie à partir de combustibles fossiles dans des pays étrangers, quel montant total le financement de ces projets représente-t-il, où sont-ils situés et à quel pourcentage du budget total de chaque organisme correspondent-ils?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-50.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 6).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Thursday, July 17, 1996.

— by the Speaker — Report of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-627. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-235. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-242. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Report of The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-437. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the National Transportation Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-527. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-633. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 6).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre, le jeudi 27 juillet 1996:

— par le Président — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-627. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-235. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-242. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapport des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-437. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de l'Office national des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-527. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-633. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Jacques-Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-634. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd., for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-635. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-713. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-714. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-715. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Pacific Pilotage Authority Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-716. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Extradition Treaty between Canada and the Swiss Confederation, pursuant to the Extradition Act, R. S. 1985, c. E-23, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-352-318. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Cauchon (Secretary of State (Federal Office of Regional Development (Quebec))) — Reports of the Federal Office of Regional Development (Québec) for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information

— par M. Anderson (ministre des Transport) — Rapports des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-634. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de La Corporation du Pont international de la voie maritime Ltée., pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-635. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-713. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée our l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-714. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-715. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-716. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Traité d'extradition entre le Canada et la Confédération suisse, conformément à la Loi sur la l'extradition, L. R. 1985, ch. E-23, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-352-318. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Cauchon (secrétaire d'État (Bureau fédéral de développement régional (Québec))) — Rapports du Bureau de développement régional (Québec) pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et

Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-328. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Order in Council No. P.C. 1996-479 dated April 11, 1996, direction to the CRTC (ineligibility of non-Canadians), pursuant to the Broadcasting Act, S. C. 1991, c. 11, sbs. 26(3). — Sessional Paper No. 8560-352-286. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Museum of Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-588. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Civilization for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-590. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Arts Centre, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-670. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-683. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Library of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-729. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-849. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-328. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Décret en conseil n° C.P. 1996-479 en date du 11 avril 1996, instruction au CRTC (inadmissibilité de non-canadiens), conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L. C. 1991, ch. 11, par. 26(3). — Document parlementaire n° 8560-352-286. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-588. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-590. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-670. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-683. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Bibliothèque nationale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-729. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-849. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— by Mr. Eggleton (Minister of International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-88. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mrs. Fry (Secretary of State (Status of Women)) — Report of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-675. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 352-0786 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-352-2E;

(2) Nos. 352-0642, 352-0644, 352-0654, 352-0702 to 352-0704, 352-0760 and 352-0799 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-352-10G;

(3) Nos. 352-0500 and 352-0535 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-352-19K;

(4) Nos. 352-0655 and 352-0660 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-24I;

(5) No. 352-0834 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-352-25F;

(6) Nos. 352-0517 to 352-0522, 352-0533, 352-0538, 352-0540 and 352-0561 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-352-26G;

(7) No. 352-0615 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-28N;

(8) Nos. 352-0526, 352-0534, 352-0572, 352-0574, 352-0575, 352-0607, 352-0641 and 352-0822 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-352-33E;

(9) No. 352-0787 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-352-36B;

(10) Nos. 352-0690 and 352-0691 concerning the unemployment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-352-37F;

(11) No. 352-0503 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545-352-44N;

— par M. Eggleton (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-351-88. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} Fry (Secrétaire d'État (Situation de la femme)) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-675. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n° 352-0786 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-352-2E;

2) nos 352-0642, 352-0644, 352-0654, 352-0702 à 352-0704, 352-0760 et 352-0799 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545-352-10G;

3) nos 352-0500 et 352-0535 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545-352-19K;

4) nos 352-0655 et 352-0660 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-352-24I;

5) n° 352-0834 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545-352-25F;

6) nos 352-0517 à 352-0522, 352-0533, 352-0538, 352-0540 et 352-0561 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-352-26G;

7) n° 352-0615 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-352-28N;

8) nos 352-0526, 352-0534, 352-0572, 352-0574, 352-0575, 352-0607, 352-0641 et 352-0822 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n° 8545-352-33E;

9) n° 352-0787 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545-352-36B;

10) nos 352-0690 et 352-0691 au sujet du régime d'assurance-chômage. — Document parlementaire n° 8545-352-37F;

11) n° 352-0503 au sujet de la taxe sur l'essence. — Document parlementaire n° 8545-352-44N;

- (12) Nos. 352-0261 to 352-0263, 352-0283, 352-0305, 352-0310, 352-0313, 352-0322, 352-0330, 352-0332, 352-0336 to 352-0339, 352-0343, 352-0344, 352-0347 to 352-0349, 352-0354, 352-0355, 352-0359 to 352-0366, 352-0375 to 352-0378, 352-0380, 352-0383, 352-0389 to 352-0401, 352-0403 to 352-0408, 352-0411, 352-0413 to 352-0429, 352-0432 to 352-0435, 352-0437, 352-0446, 352-0449, 352-0451 to 352-0453, 352-0455, 352-0457 to 352-0460, 352-0463, 352-0464, 352-0478, 352-0480, 352-0487, 352-0493, 352-0494, 352-0496 to 352-0499, 352-0502, 352-0511, 352-0512, 352-0514, 352-0515, 352-0524, 352-0525, 352-0527, 352-0528, 352-0541 to 352-0545, 352-0549, 352-0552, 352-0553, 352-0557, 352-0560, 352-0562, 352-0567, 352-0568, 352-0577, 352-0580, 352-0581, 352-0585, 352-0586, 352-0594 to 352-0596, 352-0603 to 352-0605, 352-0609, 352-0611, 352-0618, 352-0620 to 352-0622, 352-0624 to 352-0627, 352-0629, 352-0630, 352-0633, 352-0634, 352-0645, 352-0648 to 352-0651, 352-0656 to 352-0658, 352-0661 to 352-0665, 352-0667 to 352-0669, 352-0671, 352-0672, 352-0677, 352-0685, 352-0700, 352-0701, 352-0715, 352-0718, 352-0724, 352-0725, 352-0728, 352-0735, 352-0736, 352-0748 to 352-0753, 352-0758, 352-0759, 352-0766, 352-0767, 352-0794, 352-0795, 352-0800, 352-0803, 352-0804, 352-0814, 352-0828, 352-0830, 352-0838, 352-0843 to 352-0845, 352-0848, 352-0851, 352-0852, 352-0857 and 352-0858 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45D;
- (13) No. 352-0593 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545-352-46A;
- (14) No. 352-0836 concerning corporal punishment. — Sessional Paper No. 8545-352-49B;
- (15) Nos. 352-0409 and 352-0652 concerning East Timor. — Sessional Paper No. 8545-352-65A;
- (16) Nos. 352-0635 to 352-0638, 352-0678, 352-0687, 352-0711, 352-0805 to 352-0808, 352-0818, 352-0825, 352-0847, 352-0853, 352-0859 and 352-0860 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-352-73D;
- (17) Nos. 352-0692 and 352-0815 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-352-74D;
- (18) No. 352-0558 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-352-80A;
- (19) No. 352-0410 concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States. — Sessional Paper No. 8545-352-86;
- (20) Nos. 352-0206, 352-0227, 352-0436, 352-0491, 352-0495, 352-0501, 352-0510, 352-0529, 352-0551, 352-0555, 352-0565, 352-0566, 352-0569, 352-0576, 352-0602, 352-0628, 352-0707, 352-0716, 352-0720 to 352-0722, 352-0737 to 352-0740, 352-0772, 352-0778 to 352-0780, 352-0797, 352-0798, 352-0802, 352-0819 to 352-0821 and 352-0850 concerning Constitutional amendments. — Sessional Paper No. 8545-352-87;
- (21) No. 352-0240 concerning the Canada-United States tax convention. — Sessional Paper No. 8545-352-88;
- (22) Nos. 352-0350 and 352-0696 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-352-89;
- (23) No. 352-0328 concerning child abuse. — Sessional Paper No. 8545-352-90.
- 12) n^{os} 352-0261 à 352-0263, 352-0283, 352-0305, 352-0310, 352-0313, 352-0322, 352-0330, 352-0332, 352-0336 à 352-0339, 352-0343, 352-0344, 352-0347 à 352-0349, 352-0354, 352-0355, 352-0359 à 352-0366, 352-0375 à 352-0378, 352-0380, 352-0383, 352-0389 à 352-0401, 352-0403 à 352-0408, 352-0411, 352-0413 à 352-0429, 352-0432 à 352-0435, 352-0437, 352-0446, 352-0449, 352-0451 à 352-0453, 352-0455, 352-0457 à 352-0460, 352-0463, 352-0464, 352-0478, 352-0480, 352-0487, 352-0493, 352-0494, 352-0496 à 352-0499, 352-0502, 352-0511, 352-0512, 352-0514, 352-0515, 352-0524, 352-0525, 352-0527, 352-0528, 352-0541 à 352-0545, 352-0549, 352-0552, 352-0553, 352-0557, 352-0560, 352-0562, 352-0567, 352-0568, 352-0577, 352-0580, 352-0581, 352-0585, 352-0586, 352-0594 à 352-0596, 352-0603 à 352-0605, 352-0609, 352-0611, 352-0618, 352-0620 à 352-0622, 352-0624 à 352-0627, 352-0629, 352-0630, 352-0633, 352-0634, 352-0645, 352-0648 à 352-0651, 352-0656 à 352-0658, 352-0661 à 352-0665, 352-0667 à 352-0669, 352-0671, 352-0672, 352-0677, 352-0685, 352-0700, 352-0701, 352-0715, 352-0718, 352-0724, 352-0725, 352-0728, 352-0735, 352-0736, 352-0748 à 352-0753, 352-0758, 352-0759, 352-0766, 352-0767, 352-0794, 352-0795, 352-0800, 352-0803, 352-0804, 352-0814, 352-0828, 352-0830, 352-0838, 352-0843 à 352-0845, 352-0848, 352-0851, 352-0852, 352-0857 et 352-0858 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545-352-45D;
- 13) n^o 352-0593 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545-352-46A;
- 14) n^o 352-0836 au sujet du châtement corporel. — Document parlementaire n^o 8545-352-49B;
- 15) n^{os} 352-0409 et 352-0652 au sujet du Timor oriental. — Document parlementaire n^o 8545-352-65A;
- 16) n^{os} 352-0635 à 352-0638, 352-0678, 352-0687, 352-0711, 352-0805 à 352-0808, 352-0818, 352-0825, 352-0847, 352-0853, 352-0859 et 352-0860 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545-352-73D;
- 17) n^{os} 352-0692 et 352-0815 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-352-74D;
- 18) n^o 352-0558 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-352-80A;
- 19) n^o 352-0410 au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis. — Document parlementaire n^o 8545-352-86;
- 20) n^{os} 352-0206, 352-0227, 352-0436, 352-0491, 352-0495, 352-0501, 352-0510, 352-0529, 352-0551, 352-0555, 352-0565, 352-0566, 352-0569, 352-0576, 352-0602, 352-0628, 352-0707, 352-0716, 352-0720 à 352-0722, 352-0737 à 352-0740, 352-0772, 352-0778 à 352-0780, 352-0797, 352-0798, 352-0802, 352-0819 à 352-0821 et 352-0850 au sujet de la révision de la Constitution. — Document parlementaire n^o 8545-352-87;
- 21) n^o 352-0240 au sujet de la convention fiscale Canada-États-Unis. — Document parlementaire n^o 8545-352-88;
- 22) n^{os} 352-0350 et 352-0696 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-352-89;
- 23) n^o 352-0328 au sujet de l'enfance maltraitée. — Document parlementaire n^o 8545-352-90.

— by Mr. Gray (Solicitor General of Canada) — Report on the use of electronic surveillance for the year 1994, pursuant to the Criminal Code, R. S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-352-510. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Gray (Solicitor General of Canada) — Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, R. S. 1985, c. 8 (2nd suppl.), s. 16. — Sessional Paper No. 8560-352-550. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Gray (Solicitor General of Canada) — Reports of the Ministry of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-663. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-327. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Yukon Territory for the year 1996, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-352-387. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the year 1996, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-352-388B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Department of Indian and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-648. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Yukon Territory Water Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-725. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— par M. Gray (solliciteur général du Canada) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 1994, conformément au Code criminel, L. R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560-352-510. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Gray (solliciteur général du Canada) — Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminée le 31 mars 1996, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence, L. R. 1985, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16. — Document parlementaire n° 8560-352-550. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Gray (Solliciteur général du Canada) — Rapports du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-663. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires Indiennes et du Nord canadien) — Rapports de la Commission canadienne des Affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-327. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Yukon pour l'année 1996, conformément à la Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-352-387. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyées en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1996, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-352-388B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyées en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-648. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-725. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Northwest Territories Water Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-730. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-575A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 1994-95 to 1998-99 and of the Operating and Capital Budgets for 1994-95 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-352-855A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 1996-97 to 2000-01 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-97 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-352-855B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-76. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Ethics Counsellor for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Lobbyists Registration Act, S. C. 1995, c. 12, sbs. 10(6). — Sessional Paper No. 8560-352-480. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-502. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Lobbyists Registration Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-352-587. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-730. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-575A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Résumés du plan d'entreprise de 1994-1995 à 1998-1999 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1994-1995 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-352-855A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1996-1997 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-352-855B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-76. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du conseiller en éthique pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L. C. 1995, ch. 12, par. 10(6). — Document parlementaire n° 8560-352-480. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-502. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-352-587. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-660. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Marchi (Minister of the Environment) — Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-693. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Marchi (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-698. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-120. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-443. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Queens Quay West Land Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-607. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Old Port of Montreal Corporation Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-618. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Department of Public Works and Government Services and the Canada Lands Company Limited, for the fiscal year ended March 31, 1996,

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-660. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Marchi (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-693. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Marchi (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-698. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-120. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-443. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Queens Quay West Land Corporation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-607. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-618. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux et de la Société immobilière du Canada Limitée, pour l'exercice terminé le

pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-630. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Report of Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-650. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 8th Report of the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development, “Keeping a Promise: Towards a Sustainable Budget” (Sessional Paper No. 8510-351-190), presented to the House on Thursday, December 14, 1995. — Sessional Paper No. 8512-352-190.

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R. S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560-352-553. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Camp Mate Limited Regarding Certain Woven Fabrics of Non-Textured Nylon Filament Yarns”, dated June 10, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-352-572N. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Atomic Energy Control Act, R. S. 1985, c. A-16, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-352-61. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-62. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

31 mars 1996, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-630. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne des postes pour l’exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-650. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 8^e rapport du Comité permanent de l’environnement et du développement durable, «Tenir parole: un budget dans une perspective de développement durable» (document parlementaire n° 8510-351-190), présenté à la Chambre le jeudi 14 décembre 1995. — Document parlementaire n° 8512-352-190.

— par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l’exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L. R. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42. — Document parlementaire n° 8560-352-553. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des Finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d’allégement tarifaire déposée par Camp Mate Limited concernant certains tissus constitués de fils continus de nylon non texturés», en date du 10 juin 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange — Canada-États-Unis, L. C. 1988, ch. 65, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-352-572N. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de la Commission de contrôle de l’énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le contrôle de l’énergie atomique, L. R. 1985, ch. A-16, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-352-61. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de l’Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-62. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-106. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Report of the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S. C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper N° 8560-352-461. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S. C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-352-586. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-689. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Reports of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-707. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Rock (Minister of Justice) — Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-676. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, August 21, 1996:

— by the Speaker — Report of the Chief Electoral Officer of Canada entitled "The June 1996 By-Elections, An Evolving System", pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, sbs. 195(3). — Sessional Paper No. 8560-352-4B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-106. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'État des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L. C. 1994, ch. 27, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-352-461. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L. C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-352-586. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-689. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission de contrôle de l'énergie atomique pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-707. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Rock (ministre de la Justice) — Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-676. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 août 1996:

— par le Président — Rapport du Directeur général des élections du Canada intitulé «Les élections partielles de juin 1996, Un système en évolution», conformément à la Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, par. 195(3). — Document parlementaire n° 8560-352-4B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— by the Speaker, — Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-352-626. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Reports of the Canadian Centre for Management Development for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-500. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-512. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-651. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Reports of the National Round Table on the Environment and the Economy for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-699. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Anderson (Minister of Transport) — Reports of the Canada Ports Corporation for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-691. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditor's Report for the year 1994, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S. C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-352-229. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditor's Report for the year 1995, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S. C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-352-229A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— par le Président — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 40(1). — Document parlementaire n° 8560-352-626. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapports du Centre canadien de gestion pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-500. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-512. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-651. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapports de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-699. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Anderson (ministre des Transports) — Rapports de la Société canadienne des ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-691. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1994, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L. R. 1964-1965, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-352-229. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L. R. 1964-1965, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-352-229A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the International Development Research Centre Act, R. S. 1985, c. I-19, sbs. 22(2). — Sessional Paper No. 8560-352-365. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Department of Foreign Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-638. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canada Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canada Council Act, R. S. 1985, c. C-2, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-352-80. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canadian Film Development Corporation Act, R. S. 1985, c. C-16, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-352-91. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*).

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-181. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-467. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-469. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Museum of Science and Technology Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-472. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, L. R. 1985, ch. I-19, par. 22(2). — Document parlementaire n° 8560-352-365. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du ministre des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-638. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, L. R. 1985, ch. C-2, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-352-80. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, L. R. 1985, ch. C-16, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-352-91. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du Patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-181. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-467. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-469. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-472. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-478. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-667. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of Corporate Plan for 1996-1997 to 2000-2001 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-1997 of the National Capital Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-352-821. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 1996-1997 to 2000-2001 and of the Operating and Capital Budgets for 1996-1997 of the National Museum of Science and Technology Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-352-857. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Gerrard (Minister of Western Economic Diversification) — Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-560. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Federal-Provincial Crop Insurance Agreements for the ten provinces, pursuant to the Farm Income Protection Act, S. C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560-352-483. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*).

— by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 352-0130 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-352-91;

(2) Nos. 352-0164 and 352-0214 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-352-92;

(3) Nos. 352-0253, 352-0266, 352-0288, 352-0300, 352-0309, 352-0318, 352-0341, 352-0346, 352-0353, 352-0382, 352-0448, 352-0454, 352-0532, 352-0537, 352-0584, 352-0616, 352-0640 and 352-0682 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-352-41F;

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-478. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-667. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Résumés du Plan d'entreprise de 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1996-1997 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-352-821. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1996-1997 à 2000-2001 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1996-1997 de la Société du musée national des sciences et de la technologie, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-352-857. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Gerrard (ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien) — Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-352-560. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire) — Accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte pour les dix provinces, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L. C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n^o 8560-352-483. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

— par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^o 352-0130 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545-352-91;

2) n^{os} 352-0164 et 352-0214 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-352-92;

3) n^{os} 352-0253, 352-0266, 352-0288, 352-0300, 352-0309, 352-0318, 352-0341, 352-0346, 352-0353, 352-0382, 352-0448, 352-0454, 352-0532, 352-0537, 352-0584, 352-0616, 352-0640 et 352-0682 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n^o 8545-352-41F;

- (4) Nos. 352-0273, 352-0329 and 352-0472 to 352-0477 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45E; 4) n^{os} 352-0273, 352-0329 et 352-0472 à 352-0477 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545-352-45E;
- (5) Nos. 352-0431, 352-0481 to 352-0486 and 352-0564 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-352-93; 5) n^o 352-0431, 352-0481 à 352-0486 et 352-0564 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-352-93;
- (6) Nos. 352-0465, 352-0547 and 352-0789 concerning the Canadian Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-352-12A; 6) n^{os} 352-0465, 352-0547 et 352-0789 au sujet de la Société canadienne des Postes. — Document parlementaire n^o 8545-352-12A;
- (7) Nos. 352-0536, 352-0583, 352-0639, 352-0681 and 352-0743 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-28O; 7) n^{os} 352-0536, 352-0583, 352-0639, 352-0681 et 352-0743 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-352-28O;
- (8) No. 352-0573 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-352-33F; 8) n^o 352-0573 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n^o 8545-352-33F;
- (9) Nos. 352-0592, 352-0643, 352-0666, 352-0705 and 352-0706 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545-352-44O; 9) n^{os} 352-0592, 352-0643, 352-0666, 352-0705 et 352-0706 au sujet de la taxe sur l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-352-44O;
- (10) Nos. 352-0606, 352-0734, 352-0745, 352-0809 and 352-0854 concerning the pharmaceutical industry. — Sessional Paper No. 8545-352-94; 10) n^{os} 352-0606, 352-0734, 352-0745, 352-0809 et 352-0854 au sujet de l'industrie pharmaceutique. — Document parlementaire n^o 8545-352-94;
- (11) Nos. 352-0631 and 352-0675 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-352-19L; 11) n^{os} 352-0631 et 352-0675 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545-352-19L;
- (12) Nos. 352-0646, 352-0647, 352-0676, 352-0688, 352-0792, 352-0793, 352-0832 and 352-0833 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-352-26H; 12) n^{os} 352-0646, 352-0647, 352-0676, 352-0688, 352-0792, 352-0793, 352-0832 et 352-0833 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-352-26H;
- (13) No. 352-0726 concerning employment. — Sessional Paper No. 8545-352-38B; 13) n^o 352-0726 au sujet de l'emploi. — Document parlementaire n^o 8545-352-38B;
- (14) No. 352-0730 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-352-27E; 14) n^o 352-0730 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-352-27E;
- (15) Nos. 352-0754 and 352-0755 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-24J; 15) n^{os} 352-0754 et 352-0755 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-352-24J;
- (16) No. 352-0824 concerning housing policies. — Sessional Paper No. 8545-352-95. 16) n^o 352-0824 au sujet des politiques du logement. — Document parlementaire n^o 8545-352-95.

— by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointments made by the Governor General in Council as follows:

- (1) P.C. 1996-663 to P.C. 1996-668, P.C. 1996-858 to P.C. 1996-860, P.C. 1996-900, P.C. 1996-902 and P.C. 1996-975 to P.C. 1996-977. — Sessional Paper No. 8540-352-13B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*) 1) C.P. 1996-663 à C.P. 1996-668, C.P. 1996-858 à C.P. 1996-860, C.P. 1996-900, C.P. 1996-902 et C.P. 1996-975 à C.P. 1996-977. — Document parlementaire n^o 8540-352-13B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)
- (2) P.C. 1996-669, P.C. 1996-837 to P.C. 1996-841, P.C. 1996-904, P.C. 1996-980 to P.C. 1996-982, P.C. 1006-1152, P.C. 1996-1174, P.C. 1996-1176, P.C. 1996-1178, P.C. 1996-1181 and P.C. 1996-1200. — Sessional Paper No. 8540-352-4C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*) 2) C.P. 1996-669, C.P. 1996-837 à C.P. 1996-841, C.P. 1996-904, C.P. 1996-980 à C.P. 1996-982 et C.P. 1996-1152, C.P. 1996-1174, C.P. 1996-1176, C.P. 1996-1178, C.P. 1996-1181 et C.P. 1996-1200. — Document parlementaire n^o 8540-352-4C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)
- (3) P.C. 1996-670, P.C. 1996-671, P.C. 1996-835, P.C. 1996-842, P.C. 1996-843, P.C. 1996-999, P.C. 1996-1074 and P.C. 1996-1153. — Sessional Paper No. 8540-352-3C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*) 3) C.P. 1996-670, C.P. 1996-671, C.P. 1996-835, C.P. 1996-842, C.P. 1996-843, C.P. 1996-999, C.P. 1996-1074 et C.P. 1996-1153. — Document parlementaire n^o 8540-352-3C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)

- (4) P.C. 1996-672 to P.C. 1996-677, P.C. 1996-700 to P.C. 1996-702, P.C. 1996-983 to P.C. 1996-987 and P.C. 1996-1205 to P.C. 1996-1211. — Sessional Paper No. 8540-352-14B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- (5) P.C. 1996-678 to P.C. 1996-681, P.C. 1996-844 and P.C. 1996-958. — Sessional Paper No. 8540-352-12A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities*)
- (6) P.C. 1996-698, P.C. 1996-747, P.C. 1996-748, P.C. 1996-836, P.C. 1996-861, P.C. 1996-991, P.C. 1996-1158, P.C. 1996-1196 and P.C. 1996-1197. — Sessional Paper No. 8540-352-5C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- (7) P.C. 1996-703, P.C. 1996-704, P.C. 1996-752, P.C. 1996-753, P.C. 1996-845 to P.C. 1996-847, P.C. 1996-988 to P.C. 1996-990, P.C. 1996-1058, P.C. 1996-1059, P.C. 1996-1150 and P.C. 1996-1212 to P.C. 1996-1217. — Sessional Paper No. 8540-352-16C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)
- (8) P.C. 1996-743 to P.C. 1996-745, P.C. 1996-852 to P.C. 1996-856 P.C. 1996-972, P.C. 1996-1048 to P.C. 1996-1051 and P.C. 1996-1157. — Sessional Paper No. 8540-352-24C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (9) P.C. 1996-746, P.C. 1996-850 and P.C. 1996-1195. — Sessional Paper No. 8540-352-2A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- (10) P.C. 1996-749 to P.C. 1996-751, P.C. 1996-978, P.C. 1996-979 and P.C. 1996-1198. — Sessional Paper No. 8540-352-22B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)
- (11) P.C. 1996-805, P.C. 1996-809, P.C. 1996-1156, P.C. 1996-1190 to P.C. 1996-1192, P.C. 1996-1290 and P.C. 1996-1294. — Sessional Paper No. 8540-352-8C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- (12) P.C. 1996-857, P.C. 1996-973, P.C. 1996-974 and P.C. 1996-1154. — Sessional Paper No. 8540-352-18A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- (13) P.C. 1996-862 to P.C. 1996-864. — Sessional Paper No. 8540-352-10C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- (14) P.C. 1996-1000 and P.C. 1996-1203. — Sessional Paper No. 8540-352-6D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- (15) P.C. 1996-1193. — Sessional Paper No. 8540-352-17A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)
- (16) P.C. 1996-1202. — Sessional Paper No. 8540-352-9C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- 4) C.P. 1996-672 à C.P. 1996-677, C.P. 1996-700 à C.P. 1996-702, C.P. 1996-983 à C.P. 1996-987 et C.P. 1996-1205 à C.P. 1996-1211. — Document parlementaire n° 8540-352-14B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- 5) C.P. 1996-678 à C.P. 1996-681, C.P. 1996-844 et C.P. 1996-958. — Document parlementaire n° 8540-352-12A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)
- 6) C.P. 1996-698, C.P. 1996-747, C.P. 1996-748, C.P. 1996-836, C.P. 1996-861, C.P. 1996-991, C.P. 1996-1158, C.P. 1996-1196 et C.P. 1996-1197. — Document parlementaire n° 8540-352-5C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- 7) C.P. 1996-703, C.P. 1996-704, C.P. 1996-752, C.P. 1996-753, C.P. 1996-845 à C.P. 1996-847, C.P. 1996-988 à C.P. 1996-990, C.P. 1996-1058, C.P. 1996-1059, C.P. 1996-1150 et C.P. 1996-1212 à C.P. 1996-1217. — Document parlementaire n° 8540-352-16C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)
- 8) C.P. 1996-743 à C.P. 1996-745, C.P. 1996-852 à C.P. 1996-856 C.P. 1996-972, C.P. 1996-1048 à C.P. 1996-1051 et C.P. 1996-1157. — Document parlementaire n° 8540-352-24C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)
- 9) C.P. 1996-746, C.P. 1996-850 et C.P. 1996-1195. — Document parlementaire n° 8540-352-2A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- 10) C.P. 1996-749 à C.P. 1996-751, C.P. 1996-978, C.P. 1996-979 et C.P. 1996-1198. — Document parlementaire n° 8540-352-22B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie*)
- 11) C.P. 1996-805, C.P. 1996-809 et C.P. 1996-1156, C.P. 1996-1190 à C.P. 1996-1192, C.P. 1996-1290 et C.P. 1996-1294. — Document parlementaire n° 8540-352-8C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)
- 12) C.P. 1996-857, C.P. 1996-973, C.P. 1996-974 et C.P. 1996-1154. — Document parlementaire n° 8540-352-18A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la santé*)
- 13) C.P. 1996-862 à C.P. 1996-864. — Document parlementaire n° 8540-352-10C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*)
- 14) C.P. 1996-1000 et C.P. 1996-1203. — Document parlementaire n° 8540-352-6D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des ressources naturelles*)
- 15) C.P. 1996-1193. — Document parlementaire n° 8540-352-17A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)
- 16) C.P. 1996-1202. — Document parlementaire n° 8540-352-9C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des finances*)

(17) P.C. 1996-1179 and P.C. 1996-1204. — Sessional Paper No. 8540-352-7. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-642. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Canada Lands Company Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-617. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Sealy Canada Ltd. regarding certain woven and knitted fabrics", dated June 28, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-352-572O. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Majestic Industries (Canada) Ltd. and Caulfeild Apparel Group Ltd. regarding yarn-dyed, woven terry fabric and/or jacquard woven terry fabric", dated June 27, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-352-572P. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Beco Industries Ltd. regarding certain printed woven fabrics of cotton or blends thereof with polyester fibres", dated July 4, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-352-572Q. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Bank of Canada for the period ended December 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act, and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-684A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table today as follows:

17) C.P. 1996-1179 et C.P. 1996-1204. — Document parlementaire n° 8540-352-7. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-642. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-617. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Sealy Canada Ltd. concernant certains tissus et tricots», en date du 28 juin 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange — Canada-États-Unis, L. C. 1988, ch. 65, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-352-572O. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par les industries Majestic (Canada) Ltée et Caulfeild Apparel Group Ltd. concernant le tissu-éponge teint en fils ou le tissu-éponge jacquard, ou les deux», en date du 27 juin 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange — Canada-États-Unis, L. C. 1988, ch. 65, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-352-572P. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par les industries Beco Ltée concernant certains tissus imprimés constitués de coton ou de mélanges de fibres de coton et de polyester», en date du 4 juillet 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange — Canada-États-Unis, L. C. 1988, ch. 65, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-352-572Q. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports de la Banque du Canada pour la période terminée le 31 décembre 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-684A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre aujourd'hui comme suit:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, S. C. 1988, c. 64, sbs. 31(3). — Sessional Paper No. 8560–352–329. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–631. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–562. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Public Service Commission of Canada for the fiscal ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–659. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canada Council for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–711. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Dingwall (Minister of Health) — Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–602. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Dingwall (Minister of Health) — Reports of the Medical Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–352–640. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L. C. 1988, ch. 64, par. 31(3). — Document parlementaire n° 8560–352–329. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–631. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–562. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–659. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–711. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Dingwall (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–602. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Dingwall (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil de recherches médicales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–352–640. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Labour)— Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 8561-352-712. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans))— Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Army Benevolent Fund Act, R. S. 1970, c. A-16, s. 13.— Sessional Paper No. 8560-352-58. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Paris Star Knitting Mills Inc. regarding certain printed woven fabrics of rayon", dated July 31, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2).— Sessional Paper No. 8560-352-572R. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 8561-352-647. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board)— Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Members of Parliament for the fiscal year ended March 31, 1995, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R. S. 1985, c.13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).— Sessional Paper No. 8560-352-519. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board)— Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges for the fiscal year ended March 31, 1995, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R. S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).— Sessional Paper No. 8560-352-520. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Flis (Parkdale — High Park), concerning nuclear warships (No. 352-0887).

— par M. Gagliano (ministre du Travail)— Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).— Document parlementaire n° 8561-352-712. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants))— Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, L. R. 1970, ch. A-16, art. 13.— Document parlementaire n° 8560-352-58. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants*)

— par M. Martin (ministre des Finances)— Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Bonneterie Paris Star Inc. concernant certains tissus imprimés constitués de rayonne», en date du 31 juillet 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange — Canada-États-Unis, L. C. 1988, ch. 65, par. 21(2).— Document parlementaire n° 8560-352-572R. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances)— Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).— Document parlementaire n° 8561-352-647. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— by M. Massé (Président du Conseil du Trésor)— Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, et le certificat de l'actif du Régime de pensions, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L. R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).— Document parlementaire n° 8560-352-519. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor)— Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, et le certificat de l'actif du Régime de pensions, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L. R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).— Document parlementaire n° 8560-352-520. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Flis (Parkdale — High Park), au sujet des navires de guerre nucléaires (n° 352-0887).

ADJOURNMENT

At 6:33 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h33, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.